MAIN ARTICLES

SHALL I LET MYSELF BE TRANSLATED ALIVE? —
Everyone Writes in Many Languages by Zackary Sholem Berger; Writing with Two Pens by Ellen (Elke-Suse) Galford; At Home with My Second Love: Writing in Yiddish by Yermiyahu Ahron Taub .......................... 4

Like All Other Literatures: Chaim Zhitlowsky and Yiddish (ist) Translation in Theory and Practice by Joshua Price .................................... 8

Yehoash’s Translations: A Bridge between Past and Future by Sarah Ponichtera ............................................. 13

The Fire in the London Prison, Young Bandits and other Yiddish Translations in a Glasgow Library by Ellen (Elke-Suse) Galford and Heather Valencia ........... 18

The Little Green Saplings Become Sabras by Benny Mer .......... 21


Sweden — The New Yiddishland by Paula (Perl) Grossman .. 26

Isaac Bashevis Singer in Japan by Yoshi (Yoshi) Hirose .......... 29

Yiddish Yisker (Memorial) Books from the Polish Point of View by Marek Tuszewicki ........................................... 31

Interview with Sebastian (Skharye) Schulman, the Director of Translation Initiatives at the Yiddish Book Center by Sheva Zucker .............................................. 38

The Reluctant Interpreter by Meylekh (PV) Viswanath .......... 41

Finished by Sayed Kashua
(Yiddish translation by Zackary Sholem Berger) ............... 46

I Too Am a Palestinian by Velvl Chernin ......................... 48

REGULAR COLUMNS

LETTERS TO THE EDITOR ............................................. 3

ABOUT LANGUAGE — Contemporary Communication Terminology compiled by Gitl Schaechter-Viswanath with the help of Arun Viswanath and Adam Whiteman ............ 51

PROSE FICTION — The Neighbor by Samuel Staroswiecki .... 53

POETRY — Poems by Rivka Basman Ben-Hayim and Isaac Bleaman ......................................................... 56


INSIDE THE LEAGUE FOR YIDDISH — New members of the Editorial Board: Isaac Bleaman and Miriam Trinh; In Appreciation of Dr. Israel (Zuni) Zelitch, Biochemist and Yiddishist: An Interview with Rakhmiel Peltz .......... 61

BOOKS AND MEDIA — At Home and on the Street: Folksy Memories by Rozalja Krokhmal and Yakov Kogan; Dear Mendl, Dear Reyzl: Yiddish Letter Manuals from Russia and Beyond by Alice Nakhimovsky and Roberta Newman; A Question of Tradition: Women Poets in Yiddish, 1586-1987 by Kathryn Hellerstein; Yechiel Shraybman by Boris Sandler; Preparing to Dance — New Yiddish Songs by Yermiyahu Ahron Taub .......... 66

Let us know that you plan to remember the League for Yiddish in your will.
212-889-0380
info@leagueforyiddish.org